KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2017/1088

2017 m. kovo 24 d.

dėl valstybės pagalbos SA. 35484 (2013/C) (ex SA. 35484 (2012/NN)), susijusios su tam tikromis dalinėmis priemonėmis moksliniams tyrimams, finansuojamomis pagal Pieno ir riebalų įstatymą

(pranešta dokumentu Nr. C(2017) 1863)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti pastabų pagal minėtą nuostatą ([1]) ir atsižvelgdama į jų pastabas,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) 2011 m. lapkričio 28 d. ir 2012 m. vasario 27 d. raštais Komisija paprašė Vokietijos suteikti papildomos informacijos dėl 2010 m. žemės ūkio sektoriui suteiktos valstybės pagalbos metinės ataskaitos, kurią Vokietija pateikė pagal Tarybos reglamento (ES) 2015/1589 ([2]) 26 straipsnį. Vokietija atsakė į Komisijos klausimus 2012 m. sausio 16 d. ir balandžio 27 d. raštais. Iš Vokietijos atsakymų paaiškėjo, kad ji savo pieno sektoriui teikė finansinę paramą pagal 1952 m. Pieno ir riebalų įstatymą (vok. *Gesetz über den Verkehr mit Milch, Milcherzeugnissen und Fetten*, toliau – MFG).

(2) 2012 m. spalio 2 d. raštu Komisija Vokietijai pranešė, kad atitinkamos priemonės užregistruotos (numeriu SA.35484 (2012/NN)) kaip pagalba, apie kurią nepranešta. 2012 m. lapkričio 16 d. ir 2013 m. vasario 7, 8, 11, 13, 14, 15 ir 19 d., kovo 21 d., balandžio 8 d., gegužės 28 d., birželio 10 ir 25 d. bei liepos 2 d. raštais Vokietija pateikė papildomos informacijos.

(3) 2013 m. liepos 17 d. raštu ([3]) Komisija Vokietijai pranešė apie savo sprendimą dėl tam tikrų pagal MFG įgyvendintų dalinių priemonių pradėti procedūrą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 108 straipsnio 2 dalį (toliau – Sprendimas pradėti procedūrą). Tame pačiame rašte Komisija priėjo prie išvados, kad kitos dalinės priemonės, įgyvendintos laikotarpiu nuo 2001 m. lapkričio 28 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. ar laikotarpiu nuo 2007 m. sausio 1 d. arba abiem šiais laikotarpiais, yra suderinamos su vidaus rinka arba nėra valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, arba joms netaikomos valstybės pagalbos taisyklės.

(4) Kalbant apie dalines priemones, kurioms taikomas šis sprendimas, t. y. dalines priemones moksliniams tyrimams, kurios Sprendime pradėti procedūrą vadinamos dalinėmis priemonėmis BY 2, BY 11, BY 12 ir BY 13 (toliau – dalinės priemonės), Komisija nurodė, kad atrodo, jog tos dalinės priemonės pasižymi visais valstybės pagalbos požymiais ir kad tinkamos finansuoti išlaidos atitiko tinkamas finansuoti išlaidas, kurios leidžiamos pagal taikomas valstybės pagalbos taisykles (žr. Sprendimo pradėti procedūrą 203 ir 209 konstatuojamąsias dalis).

(5) Tačiau Komisija iš Vokietijos negavo pakankamai informacijos apie pagalbos intensyvumą, visų pirma apie tai, ar pagalbos intensyvumas atitiko rodiklius, leidžiamus pagal taikomas valstybės pagalbos taisykles (žr. Sprendimo pradėti procedūrą 204, 205, 210 ir 211 konstatuojamąsias dalis), todėl išreiškė abejonių dėl dalinių priemonių suderinamumo su vidaus rinka (žr. Sprendimo pradėti procedūrą 206 ir 212 konstatuojamąsias dalis). Todėl Komisija prašė Vokietijos pateikti pastabų ir visą informaciją, kuri gali būti naudinga norint įvertinti pagalbą nuo 2001 m. lapkričio 28 d. (žr. Sprendimo pradėti procedūrą 276 konstatuojamąją dalį).

([1]) OL C 7, 2014 1 10, p. 8.
([2]) 2015 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentas (ES) 2015/1589, nustatantis išsamias Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio taikymo taisykles (OL L 248, 2015 9 24, p. 9).
([3]) C(2013) 4457 *final*, ištaisytas 2013 m. gruodžio 16 d. raštu (C(2013) 9021 *final*).

(6) 2013 m. rugsėjo 20 d. raštu Vokietija pateikė savo pastabas dėl Sprendimo pradėti procedūrą. 2016 m. rugsėjo 22 d. ir 2016 m. spalio 25 d. raštais Bavarijos žemės ūkio ministerija pateikė papildomų paaiškinimų.

(7) Sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ([4]). Komisija pakvietė kitas suinteresuotąsias šalis per mėnesį pateikti pastabų. Komisija iš suinteresuotųjų šalių negavo konkrečių pastabų dėl dalinių priemonių.

2. **DALINIŲ PRIEMONIŲ APRAŠYMAS**

(8) MFG – 1952 m. įsigaliojęs Vokietijos federalinis įstatymas. Tai pagrindų įstatymas, galiojantis neribotą laiką.

(9) MFG 22 skirsnio 1 dalyje Vokietijos federalinėms žemėms (toliau – žemės) leidžiama pieninėms nustatyti pieno mokestį remiantis pristatyto pieno kiekiu.

(10) Pagal MFG 22 skirsnio 2 dalį iš pieno mokesčio gaunamas pajamas galima naudoti tik siekiant šių tikslų:

a) gerinti ir išlaikyti kokybę pagal tam tikras įgyvendinimo nuostatas;

b) gerinti higieną melžimo metu, taip pat tiekiant, perdirbant ir paskirstant pieną ir jo gaminius;

c) registruoti primilžį;

d) konsultuoti veiklos vykdytojus pieno pramonės klausimais ir rengti nuolatinius jaunų darbuotojų mokymus;

e) vykdyti reklamos kampanijas, siekiant didinti pieno ir jo gaminių vartojimą;

f) vykdyti pagal MFG pavestas užduotis.

(11) MFG 22 skirsnio 2a dalyje nustatyta, kad, nukrypstant nuo 2 dalies, iš pieno mokesčio gaunamas pajamas taip pat galima naudoti siekiant šių tikslų:

a) mažinti dėl struktūrinių priežasčių padidėjusias surinkimo išlaidas tiekiant pieną ir grietinę iš gamintojo pieninei;

b) mažinti padidėjusias transporto išlaidas pieną iš vienų pieninių tiekiant kitoms, jei toks tiekimas būtinas siekiant užtikrinti vartotojų aprūpinimą geriamuoju pienu vietovėse, kuriose pienu paprastai aprūpina pieninės, kurioms šiuo atveju jis tiekiamas;

c) gerinti kokybę centralizuoto pieno produktų pardavimo vietose.

(12) Bavarijoje pieno mokesčio rinkimas ir naudojimas buvo reglamentuojami Bavarijos reglamentu dėl pieno mokesčio (vok. *Bayerische Milchumlageverordnung*).

(13) Bavarijoje pieno mokestis buvo naudojamas 4 konstatuojamojoje dalyje nurodytoms dalinėms priemonėms mokslo tyrimams finansuoti, t. y.:

BY 2 – „Die Erhöhung des Milchproteingehaltes durch Management und Züchtung: Eine Perspektive für Milcherzeuger, Verbraucher und Industrie“ (Pieno baltymų kiekio padidėjimas dėl valdymo ir veisimo. Pieno gamintojų, vartotojų ir pramonės perspektyva);

BY 11 – „Förderung der Anpassung von Untersuchungsmethoden zur Bearbeitung spezifischer Fragestellungen sowie der Methodenentwicklung in Kooperation mit Forschungseinrichtungen und der Nutzbarmachung und des Transfers wissenschaftlicher Erkenntnisse für die bayerische Milchwirtschaft“ (Skatinimas pritaikyti tyrimų metodus siekiant spręsti konkrečius klausimus, kurti metodus bendradarbiaujant su mokslinių tyrimų institucijomis ir perduoti mokslo žinias Bavarijos pieno pramonei);

([4]) Žr. nuorodą 1 išnašoje.

BY 12 – „Entwicklung einer anti-listeriellen, frühen Oberflächenreifungskultur für geschmierte Käse“ (Antilisterinės medžiagos sūriui brandinti kūrimas);

BY 13 – „Überwachung von antimikrobiellen Rückständen der Milch – Etablierung des neuen Biosensor-Systems MCR3 für Routineuntersuchungen in der Praxis“ (Antimikrobinių liekanų piene stebėjimas. Naujos biojutiklių sistemos MCR3 praktiniams įprastiniams tyrimams kūrimas).

Paskutinė dalinė priemonė taip pat finansuota iš Bavarijos žemės biudžeto.

(14) Konkretų dalinių priemonių įgyvendinimo teisinį pagrindą, be kita ko, sudarė:

— Bavarijos biudžeto taisyklės (vok. *Bayerische Haushaltsordnung*), visų pirma 23 ir 44 straipsniai ir susijusios administracinės nuostatos (vok. *Verwaltungsvorschriften*);

— Bavarijos žemės ūkio ministerijos dvimetis biudžeto planas, įskaitant skyrių apie išlaidas, susijusias su „Specialiu pieno ir riebalų fondu“ (vok. *Sondervermögen Milch und Fett*);

— Bavarijos žemės ūkio ministerijos administraciniai teisės aktai, kuriais patvirtinami mokslinių tyrimų projektai ir išlaidos (vok. *Ausgabeermächtigung*).

(15) Sprendimas, kokius mokslinių tyrimų projektus vykdyti ir finansuoti iš pieno mokesčio, priimtas taikant specialią sprendimų priėmimo procedūrą, apimančią skirtingus sprendimų priėmimo lygmenis. Bavarijos pieno pramonės valstybinės asociacijos valdyba (vok. *Vorstand der Landesvereinigung der bayerischen Milchwirtschaft*) skelbia iš anksto atrinktų projektų sąrašą ir pateikia jį asociacijos generalinės asamblėjos (vok. *Mitgliederversammlung*) balsavimui. Generalinė asamblėja taip pat balsuoja dėl planuojamo projekto biudžeto. Remdamasi šiuo balsavimu ir Bavarijos žemės ūkio ministerijos dvimečiu biudžeto planu, ministerija skelbia administracinius teisės aktus, kuriais patvirtinamos atrinktų mokslinių tyrimų projektų išlaidos (vok. *Ausgabeermächtigung*). Dėl kiekvieno projekto priimamas atskiras sprendimas.

3. **VOKIETIJOS PASTABOS**

(16) Vokietija pateikė tokią informaciją apie suderinamumo sąlygas, kaip reikalaujama Sprendime pradėti procedūrą:

BY 2 – „Die Erhöhung des Milchproteingehaltes durch Management und Züchtung: Eine Perspektive für Milcherzeuger, Verbraucher und Industrie“ (Pieno baltymų kiekio padidėjimas dėl valdymo ir veisimo. Pieno gamintojų, vartotojų ir pramonės perspektyva):

(17) Projektas vykdytas 2008–2012 m. Pagalbos gavėjas buvo Miuncheno technikos universitetas (vok. *Technische Universität München*).

(18) Visas projekto biudžetas buvo 600 000 EUR. Finansinės priemonės paskirstytos taip:

1 lentelė

Šaltinis	EUR per metus	Iš viso EUR	% visų išlaidų
Nuosavi pagalbos gavėjo ištekliai	20 000	100 000	16,67
Įmonių grupė „Theo Müller“	75 000	350 000	58,33
Pieno mokestis (MFG)	35 000	150 000	25

(19) Pagalbos suma iš pieno mokesčio buvo 150 000 EUR ir sudarė 25 % viso mokslinio tyrimo projekto biudžeto.

BY 11 – „Förderung der Anpassung von Untersuchungsmethoden zur Bearbeitung spezifischer Fragestellungen sowie der Methodenentwicklung in Kooperation mit Forschungseinrichtungen und der Nutzbarmachung und des Transfers wissenschaftlicher Erkenntnisse für die bayerische Milchwirtschaft“ (Skatinimas pritaikyti tyrimų metodus siekiant spręsti konkrečius klausimus, kurti metodus bendradarbiaujant su mokslinių tyrimų institucijomis ir perduoti mokslo žinias Bavarijos pieno pramonei):

(20) Projekto tikslas buvo modernizuoti dabartinius pieno analizės metodus ir klausimynus, kiek tai susiję su konkrečiais su pienu susijusiais klausimais. Mokslinio tyrimo projekto rezultatais turėjo pasinaudoti Bavarijos pieno įmonės, gamindamos pieną ir pieno produktus.

(21) Projektas vykdytas 2002–2011 m. Pagalba buvo teikiama kiekvienas metais.

(22) Projekto biudžetas ir pagalbos suma:

2 lentelė

2002–2006 m. laikotarpis

Metai	2002	2003	2004	2005	2006
Projekto biudžetas (EUR)	332 505,30	416 945,14	616 483,19	812 433,90	587 072,90
Pagalbos suma (EUR)	222 261,52	288 240,39	423 429,64	564 887,80	391 124,32
Pagalbos intensyvumas (%)	66,84	69,13	68,68	69,53	66,62

3 lentelė

2007–2012 m. laikotarpis

Metai	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Projekto biudžetas (EUR)	378 169,60	324 134,53	376 916,07	369 009,52	409 803,32	343 753,57
Pagalbos suma (EUR)	273 898,60	240 292,53	274 014,01	268 866,52	301 076,32	257 259,72
Pagalbos intensyvumas (%)	72,43	74,13	72,70	72,86	73,47	74,84

(23) Pagalbos gavėjas buvo vidutinė įmonė ([5]) (toliau – MVĮ) „Milchwirtschaftlicher Verein Allgäu-Schwaben e. V.“ Mokslinio tyrimo rezultatai buvo pristatyti įvairiuose nacionaliniuose ir tarptautiniuose renginiuose, taip pat įvairiuose nacionaliniuose ir tarptautiniuose moksliniuose žurnaluose ([6]).

([5]) Pagal Vokietijos pateiktą informaciją pagalbos gavėjas 2011 m. turėjo 154 darbuotojus, o jo metinė apyvarta sudarė 9,05 mln. EUR.
([6]) Bavarijos žemės ūkio ministerijos pateiktų leidinių sąrašas Komisijoje užregistruotas su nuoroda Ares(2016)5503557, 2016 m. rugsėjo 22 d.

BY 12 – „Entwicklung einer anti-listeriellen, frühen Oberflächenreifungskultur für geschmierte Käse“ (Antilisterinės medžiagos sūriui brandinti kūrimas):

(24) 2013 m. rugsėjo 20 d. raštu Vokietija paaiškino, kad iš pradžių ji parengė netinkamą projekto aprašymą, kuris buvo svarstomas priimant Sprendimą pradėti procedūrą. Taip nutiko todėl, kad projektas buvo supainiotas su kitu projektu panašiu pavadinimu, kuris buvo finansuojamas tik privačiais ištekliais. Vokietija pateikė tokią naują informaciją apie projektą, kuris buvo finansuojamas iš pieno mokesčio:

(25) Projekto tikslas buvo rasti sąsajų tarp monocitogeninių listerijų (*Listeria monocytogenes*) ir brandinimo bakterijų *Brevibacterium linens*. Projektą sudarė fundamentinis mikrobų tyrimas. Atlikus tyrimą nustatytas ypatingas kai kurių *Pichia norvegensis* padermių slopinimo potencialas *Listeria monocytogenes* atžvilgiu – šis nustatytas faktas iki tol nebuvo moksliškai aprašytas. Šio rezultato nebuvo galima iš karto panaudoti sūrio gamybai, nes reikėjo išsamiau paaiškinti esmines slopinimo principo molekulines savybes.

(26) Projektas vykdytas 2006–2008 m. Projekto biudžetas buvo 30 000 EUR. Jis buvo finansuojamas tik iš pieno mokesčio.

(27) Pagalbos gavėjas buvo pelno nesiekianti aukštojo mokslo įstaiga – Miuncheno technikos universitetas.

BY 13 – „Überwachung von antimikrobiellen Rückständen der Milch – Etablierung des neuen Biosensor-Systems MCR3 für Routineuntersuchungen in der Praxis“ (Antimikrobinių liekanų piene stebėjimas. Naujos biojutiklių sistemos MCR3 praktiniams įprastiniams tyrimams kūrimas):

(28) Projektas vykdytas 2010–2011 m. Tinkamos finansuoti išlaidos sudarė 73 234,58 EUR. Pagalba suteikta 2010 m. iš dviejų šaltinių: pieno mokesčio ir Bavarijos žemės biudžeto (vok. *Cluster Ernährung*). Iš pieno mokesčio išmokėta pagalbos suma buvo 26 500 EUR, o iš Bavarijos žemės biudžeto – 26 500 EUR. Taigi pagalbos intensyvumas buvo 72,4 %

(29) Pagalbos gavėjas buvo MVĮ ([7])„Milchprüfring Bayern e. V.“ Mokslinio tyrimo rezultatai buvo pristatyti įvairiuose nacionaliniuose ir tarptautiniuose renginiuose, taip pat įvairiuose nacionaliniuose ir tarptautiniuose moksliniuose žurnaluose ([8]).

4. **VALSTYBĖS PAGALBOS BUVIMO VERTINIMAS**

(30) Sprendime pradėti procedūrą Komisija laikėsi nuomonės, kad dalinės priemonės pasižymi visais valstybės pagalbos požymiais.

(31) Pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškreipia konkurenciją arba gali ją iškreipti, yra nesuderinama su vidaus rinka, kai ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.

4.1. **Valstybės arba iš valstybinių išteklių suteikta pagalba**

(32) Pagalba daugiausia suteikta iš pieno mokesčio. Dalinės priemonės BY 13 atveju pagalba taip pat suteikta iš Bavarijos žemės biudžeto.

(33) Finansiniai ištekliai iš Bavarijos žemės biudžeto sudaro valstybinius išteklius. Finansiniai ištekliai iš pieno mokesčio taip pat laikomi valstybiniais ištekliais pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį dėl šių priežasčių:

([7]) Pagal Vokietijos pateiktą informaciją pagalbos gavėjas 2011 m. turėjo 158 darbuotojus, o jo apyvarta sudarė 14,6 mln. EUR.
([8]) Bavarijos žemės ūkio ministerijos pateiktų leidinių sąrašas Komisijoje užregistruotas su nuoroda Ares(2016)5503557, 2016 m. rugsėjo 22 d.

(34) Pagal nusistovėjusią Teisingumo Teismo praktiką nėra tinkama atskirti atvejus, kai pagalbą teikia tiesiogiai valstybė ir kai ji teikiama per šiuo tikslu valstybės paskirtą ar įsteigtą viešąją ar privačią įstaigą. Kad suteikti pranašumai galėtų būti laikomi valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, jie turi būti, pirma, suteikti tiesiogiai ar netiesiogiai iš valstybinių išteklių, antra, priskirtini valstybei.

(35) Kalbant apie pirmiau aprašytas priemones, akivaizdu, kad mokestis renkamas remiantis federaliniu įstatymu (MFG) ir Bavarijos reglamentu dėl pieno mokesčio.

(36) Konkrečiai MFG 22 skirsnio 1 dalies pirmame sakinyje nustatyta, kad žemių Vyriausybės, konsultuodamosi su Žemės asociacija arba profesinėmis organizacijomis, gali bendrai rinkti mokesčius iš pieninių, pieno surinkimo centrų ir pieno perdirbimo centrų.

(37) Pagal MFG 22 straipsnio 1 dalies antrą sakinį žemių Vyriausybės asociacijos arba profesinių organizacijų prašymu gali rinkti bendrą ne didesnį kaip 0,2 cento už kilogramą pristatyto pieno mokestį. Todėl akivaizdu, kad mokesčio suverenumas priklauso žemių Vyriausybėms.

(38) Pieno mokesčio rinkimo Bavarijoje teisinis pagrindas yra Bavarijos reglamentas dėl pieno mokesčio, kuriuo reglamentuojama išsami tvarka, įskaitant mokesčio sumą. Todėl pieno mokesčio rinkimą reglamentuoja Bavarijos Vyriausybė, taigi valstybė. Šiai išvadai neprieštarauja ir tai, kad šis reglamentas priimamas konsultuojantis su atitinkama pieno sektoriui atstovaujančia žemės asociacija.

(39) Šiuo atveju mokestis renkamas iš privačių įmonių – pieninių. Iš šio mokesčio gautos pajamos patenka į Bavarijos biudžetą prieš panaudojant jas dalinėms priemonėms moksliniams tyrimams finansuoti. Todėl laikoma, kad vykdoma valstybės kontrolė.

(40) Komisija daro išvadą, kad priemonėms finansuoti iš pieno mokesčio fondo naudoti valstybiniai ištekliai, todėl jos priskirtinos valstybei.

4.2. **Įmonės ir atrankusis pranašumas**

(41) Pagalbos gavėjai: Miuncheno technikos universitetas (dalinės priemonės BY 2 ir BY 12), bendrovės „Milchwirtschaftlicher Verein Allgäu-Schwaben e. V.“ (dalinė priemonė BY 11) ir „Milchprüfring Bayern e. V.“ (dalinė priemonė BY 13).

(42) Miuncheno technikos universitetas yra valstybinė mokslinių tyrimų organizacija. Kalbant apie dalinę priemonę BY 2, šį universitetą reikia laikyti įmone, nes jis vykdė ekonominę veiklą, t. y. sutartinius mokslinius tyrimus žemės ūkio srityje, siekdamas pateikti praktinius rezultatus, kuriais gamindami pieną pasinaudotų ūkininkai ir pieninės. Ekonominį veiklos pobūdį pabrėžia tai, kad šį mokslinio tyrimo projektą taip pat finansavo privačios įmonės (įmonių grupė „Theo Miller“, žr. 18 konstatuojamąją dalį). Galima daryti išvadą, kad mokslinių tyrimų organizacija vykdė sutartinį mokslinį tyrimą ir teikė tyrimo rezultatus verslo įmonėms.

(43) Kalbant apie dalinę priemonę BY 12, Miuncheno technikos universitetą reikia laikyti ne įmone, nes jis vykdė ne ekonominę veiklą, t. y. atliko nepriklausomą mokslinį tyrimą siekdamas gauti daugiau fundamentinių žinių mikrobų srityje. Kaip nurodyta 24 konstatuojamojoje dalyje, Vokietija pateikė naują informaciją apie šią dalinę priemonę, kuri nebuvo vertinama Sprendime pradėti procedūrą. Remiantis nauja informacija, mokslinio tyrimo projektas pagal dalinę priemonę BY 12 susijęs su nepriklausomu moksliniu tyrimu, t. y. tiesiogiai praktiškai nepritaikomu fundamentiniu mikrobų tyrimu.

(44) Bendrovės „Milchwirtschaftlicher Verein Allgäu-Schwaben e. V.“ (dalinė priemonė BY 11) ir „Milchprüfring Bayern e. V.“ (dalinė priemonė BY 13) yra privačios juridinės Bavarijos pieno gamybos ir pramonės atstovų organizacijos, vykdančios įvairią ekonominę veiklą ir teikiančios paslaugas pagal sutartį, kurios naudingos Bavarijos pieno gamintojams, perdirbėjams ir kitiems ekonominės veiklos vykdytojams pieno sektoriuje. Kalbant apie dalines priemones BY 11 ir BY 13, šios bendrovės vykdė sutartinį mokslinį tyrimą žemės ūkio srityje, siekdamos pateikti praktinius rezultatus, kuriais gamindami pieną pasinaudotų ūkininkai ir pieninės. Vokietijoje jos laikomos MVĮ.

(45) Trims atrinktiems pagalbos gavėjams kaip įmonėms buvo suteiktas atrankusis pranašumas, nes projekto išlaidos, kurios sudaro jų ekonominės veiklos dalį ir kurias įprastai jie turėtų padengti iš savo biudžeto, buvo padengtos taikant priemones iš valstybės biudžeto ir pieno mokesčio.

4.3. **Konkurencijos iškraipymas ir poveikis prekybai**

(46) Remiantis Teisingumo Teismo praktika, kurios nors įmonės konkurencinės padėties sustiprinimas suteikiant jai valstybės pagalbą paprastai reiškia konkurencijos iškreipimą su ja konkuruojančių įmonių, kurios tos pagalbos negauna, atžvilgiu ([9]). Be to, pagalba vienai įmonei, vykdančiai veiklą rinkoje, kuri atverta Sąjungos vidaus prekybai, gali turėti įtakos valstybių narių tarpusavio prekybai ([10]). 2001–2012 m. prekyba žemės ūkio produktais Sąjungoje pasiekė didelį mastą. Pvz., kalbant apie produktus, kurie Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuotini 0401 pozicijoje (nekoncentruotas pienas ir grietinėlė, į kuriuos nepridėta cukraus ar kitų saldiklių) ([11]), importas ir eksportas 2011 m. siekė atitinkamai 1,2 mlrd. EUR ir 957 mln. EUR ([12]).

(47) Šiame sprendime vertintų dalinių priemonių tikslas – paremti sutartinių pramoninių tyrimų veiklą žemės ūkio sektoriuje, visų pirma pieno sektoriuje. Todėl, atsižvelgiant į didelio masto prekybą pieno produktais, galima teigti, kad nagrinėjamos dalinės priemonės iškreipia arba gali iškreipti konkurenciją ir daro neigiamą įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai.

4.4. **Išvada dėl pagalbos buvimo**

(48) Todėl galima daryti išvadą, kad dalinės priemonės BY 2, BY 11 ir BY 13 gali būti laikomos valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, o dalinė priemonė BY 12 negali būti laikoma valstybės pagalba, nes pagalbos gavėjas nevykdė ekonominės veiklos.

5. **PAGALBOS TEISĖTUMO VERTINIMAS**

(49) Pagal SESV 108 straipsnio 3 dalį valstybės narės yra įsipareigojusios pranešti Komisijai apie bet kokį ketinimą suteikti pagalbą ir negali įgyvendinti tokios pagalbos negavusios Komisijos patvirtinimo, kad pagalba yra suderinama (įpareigojimas dėl neveikimo). Vokietija nepranešė Komisijai apie dalines priemones BY 2, BY 11 ir BY 13 prieš jas įgyvendindama.

(50) Dalinės priemonės BY 2, BY 11 ir BY 13 yra nauja pagalba pagal Reglamento (ES) 2015/1589 1 straipsnio c punktą. Netenkinami jokie esamos pagalbos kriterijai. Visų pirma pagal Reglamento (ES) 2015/1589 1 straipsnio b punkto i papunktį pagalbos nebuvo, nes ji buvo įgyvendinta po to, kai įsigaliojo SESV (dalinė priemonė BY 2 įgyvendinta 2008 m., dalinė priemonė BY 11–2002 m., o dalinė priemonės BY 13–2010 m.), ir nesibaigė 10 metų senaties terminas (senaties terminas buvo nutrauktas 2011 m. lapkričio 28 d., žr. Sprendimo pradėti procedūrą 152 konstatuojamąją dalį).

(51) Taigi, kadangi Komisijai nebuvo pranešta apie šią naują pagalbą prieš ją įgyvendinant, ši pagalba yra neteisėta.

6. **DALINIŲ PRIEMONIŲ SUDERINAMUMO VERTINIMAS**

(52) Pagal Sutarties 107 straipsnio 3 dalies c punktą pagalba, skirta tam tikros ekonominės veiklos rūšių arba tam tikrų ekonomikos sričių plėtrai skatinti, jei ji netrikdo prekybos sąlygų taip, kad prieštarautų bendram interesui, gali būti laikoma suderinama su vidaus rinka.

(53) Pagal Komisijos pranešimą dėl taikomų taisyklių neteisėtai valstybės pagalbai vertinti nustatymo ([13]) neteisėta valstybės pagalba, t. y. pagalba, įgyvendinta pažeidžiant SESV 108 straipsnio 3 dalį, turi būti vertinama pagal suteikiant pagalbą galiojusias taisykles.

([9]) 1980 m. rugsėjo 17 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Philip Morris Holland BV/Komisija*, 730/79, EU:C:1980:209, 11 ir 12 punktai.
([10]) Žr. visų pirma 1988 m. liepos 13 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Prancūzijos Respublika/Komisija*, 102/87, EU:C:1988:391.
([11]) 2012 m. spalio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 927/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedas (OL L 304, 2012 10 31, p. 1).
([12]) *Šaltinis* – Eurostatas.
([13]) Komisijos pranešimas dėl taisyklių, taikomų vertinant neteisėtą valstybės pagalbą, nustatymo (OL C 119, 2002 5 22, p. 22).

(54) Priimtos konkrečios pagalbos moksliniams tyrimams gairės. Pagalba, suteikta nuo 2001 m. lapkričio 28 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d., turi būti vertinama atsižvelgiant į Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir taikomajai veiklai sistemą ([14]) (toliau – 1996 m. Bendrijos sistema). Pagalba, suteikta po 2007 m. sausio 1 d., turi būti vertinama atsižvelgiant į Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemą ([15]) (toliau – 2007–2013 m. Bendrijos sistema).

(55) Dalinės priemonės BY 2, BY 11 ir BY 13 gali būti laikomos pramoniniais tyrimais, kaip apibrėžta 1996 m. Bendrijos sistemos I priedo antroje įtraukoje ir 2007–2013 m. Bendrijos sistemos 2.2 skirsnio f punkte, nes šiomis dalinėmis priemonėmis siekta gerokai patobulinti pieno produktus bei gamybos procesus ir įgyti apie juos žinių, be to, jos pieno sektoriui davė praktinių rezultatų. Šių mokslinių tyrimų projektų rezultatus pieno sektoriaus įmonės galėjo tiesiogiai panaudoti savo gamybos cikluose, nes jų tikslas buvo pasiekti geresnę gaminamų pieno produktų kokybę. Pvz., mokslinio tyrimo projektas pagal dalinę priemonę BY 2 buvo susijęs su pieno baltymų kiekio padidėjimu ir šiame projekte tiesiogiai dalyvavo privačios įmonės; mokslinio tyrimo projektas pagal dalinę priemonę BY 11 buvo susijęs su modernia pieno kokybės analize, o mokslinio tyrimo projektas pagal dalinę priemonę BY 13 – su naujos biojutiklių sistemos praktiniams įprastiniams tyrimams kūrimu.

(56) Tinkamų finansuoti išlaidų suderinamumas jau buvo teigiamai įvertintas Sprendime pradėti procedūrą (žr. Sprendimo pradėti procedūrą 203 ir 209 konstatuojamąsias dalis). Todėl dar reikia įvertinti pagalbos intensyvumą (žr. Sprendimo pradėti procedūrą 204, 205, 210 ir 211 konstatuojamąsias dalis) (žr. šio sprendimo 5 konstatuojamąją dalį).

Dalinė priemonė BY 2

(57) Dalinė priemonė BY 2 turi būti vertinama atsižvelgiant į 2007–2013 m. Bendrijos sistemą, nes pagalba suteikta 2008–2012 m. laikotarpiui.

(58) Pagal 2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.2 skirsnio b punktą pramoniniams tyrimams leidžiamas pagalbos intensyvumas neturi viršyti 50 %. Dalinės priemonės BY 2 pagalbos intensyvumas buvo 25 % (žr. šio sprendimo 19 konstatuojamąją dalį), taigi atitiko leidžiamą teisėtą ribą.

(59) Todėl galima daryti išvadą, kad dalinė priemonė BY 2 suderinama su vidaus rinka, nes pagalbos intensyvumas atitinka 2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.2 skirsnio b punkte nurodytą pagalbos intensyvumą.

Dalinė priemonė BY 11

(60) Kadangi dalinė priemonė BY 11 buvo taikyta 2002–2011 m., pagalbą reikia vertinti atsižvelgiant į abejas pagalbos moksliniams tyrimams gaires: 1996 m. Bendrijos sistemą įgyvendinimo laikotarpiu nuo 2001 m. lapkričio 28 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. ir 2007–2013 m. Bendrijos sistemą įgyvendinimo laikotarpiu nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d.

(61) Įgyvendinimo laikotarpiu nuo 2001 m. lapkričio 28 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. leidžiamas pagalbos intensyvumas pramoniniams tyrimams buvo 50 % (1996 m. Bendrijos sistemos 5.3 skirsnis). Jei pagalba skiriama MVĮ, pagalbos intensyvumas galėjo būti padidintas 10 procentinių punktų (1996 m. Bendrijos sistemos 5.10.1 skirsnis). Pagalbos intensyvumą buvo leidžiama padidinti dar 10 procentinių punktų, jeigu projekto rezultatai buvo plačiai skelbiami (1996 m. Bendrijos sistemos 5.10.4 skirsnio c punktas). Pagal dalinę priemonę BY 11 suteikta pagalba atitinka tas pagalbos taisykles, nes ta pagalba buvo suteikta MVĮ, o rezultatai pristatyti įvairiuose tarptautiniuose ir nacionaliniuose moksliniuose renginiuose ir leidiniuose ir sudarė mažiau kaip 70 % tinkamų finansuoti išlaidų (žr. šio sprendimo 22 konstatuojamąją dalį ir 2 lentelę).

(62) Įgyvendinimo laikotarpiu nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d. leidžiamas pagalbos intensyvumas pramoniniams tyrimams buvo 50 % (2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.2 skirsnio b punktas). Jei pagalba skiriama MVĮ, pagalbos intensyvumas galėjo būti padidintas 10 procentinių punktų (2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.3 skirsnio a punktas). Pagalbos intensyvumą buvo leidžiama padidinti dar 15 procentinių punktų iki 80 % didžiausio pagalbos intensyvumo, jeigu projekto rezultatai buvo plačiai skelbiami (2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.3 skirsnio c punktas). Pagal dalinę priemonę BY 11 suteikta pagalba atitinka tas pagalbos taisykles, nes ta pagalba buvo suteikta MVĮ, o rezultatai pristatyti įvairiuose tarptautiniuose ir nacionaliniuose moksliniuose renginiuose ir leidiniuose ir sudarė mažiau kaip 75 % tinkamų finansuoti išlaidų (žr. šio sprendimo 21 konstatuojamąją dalį ir 3 lentelę).

([14]) Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir taikomajai veiklai sistema (OL C 45, 1996 2 17, p. 5).
([15]) Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistema (OL C 323, 2006 12 30, p. 1).

(63) Pagalbos gavėjas – bendrovė „Milchwirtschaftlicher Verein Allgäu-Schwaben e. V." – gali būti laikomas MVĮ, nes šios bendrovės darbuotojų skaičius ir metinė apyvarta neviršija 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių sampratos ([16]) nustatytų ribų (žr. 23 konstatuojamąją dalį). Įvairių tarptautinių ir nacionalinių mokslinių renginių ir leidinių sąraše, apie kurį kalbama toje pačioje konstatuojamojoje dalyje, nurodytos apytikriai 38 viešosios paskaitos ir 29 leidiniai.

Dalinė priemonė BY 13

(64) Dalinė priemonė BY 13 turi būti vertinama atsižvelgiant į 2007–2013 m. Bendrijos sistemą, nes pagalba suteikta 2010 m.

(65) Leidžiamas pagalbos intensyvumas pramoniniams tyrimams buvo 50 % (2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.2 skirsnio b punktas). Jei pagalba skiriama MVĮ, pagalbos intensyvumas galėjo būti padidintas 10 procentinių punktų (2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.3 skirsnio a punktas). Pagalbos intensyvumą buvo leidžiama padidinti dar 15 procentinių punktų iki 80 % didžiausio pagalbos intensyvumo, jeigu projekto rezultatai buvo plačiai skelbiami (2007–2013 m. Bendrijos sistemos 5.1.3 skirsnio c punktas). Pagal dalinę priemonę BY 13 suteikta pagalba atitinka tas pagalbos taisykles, nes ta pagalba buvo suteikta MVĮ, o rezultatai pristatyti įvairiuose tarptautiniuose ir nacionaliniuose moksliniuose renginiuose ir leidiniuose ir sudarė mažiau kaip 75 % tinkamų finansuoti išlaidų (žr. šio sprendimo 26 ir 27 konstatuojamąsias dalis).

(66) Pagalbos gavėjas – bendrovė „Milchprüfring Bayern e. V." – gali būti laikomas MVĮ, nes šios bendrovės darbuotojų skaičius ir metinė apyvarta neviršija 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje dėl labai mažų, mažųjų ir vidutinių įmonių sampratos ([17]) nustatytų ribų (žr. 29 konstatuojamąją dalį). Įvairių tarptautinių ir nacionalinių mokslinių renginių ir leidinių sąraše, apie kurį kalbama toje pačioje konstatuojamojoje dalyje, nurodyta apytikriai 12 viešųjų paskaitų ir 12 leidinių.

Išvados dėl dalinių pagalbos priemonių suderinamumo

(67) Todėl galima daryti išvadą, kad dalinės priemonės BY 2, BY 11 ir BY 13 suderinamos su vidaus rinka.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalinė priemonė BY 12 nėra valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį.

2 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią nuo 2001 m. lapkričio 28 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d. Vokietija neteisėtai, pažeisdama SESV 108 straipsnio 3 dalį, suteikė dalinėms priemonėms BY 2, BY 11 ir BY 13 įgyvendinti, yra suderinama su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies c punktą.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje 2017 m. kovo 24 d.

Komisijos vardu

Phil HOGAN

Komisijos narys

([16]) OL L 124, 2003 5 20, p. 36.
([17]) OL L 124, 2003 5 20, p. 36.